

Отъ редакціи.

Еще въ концѣ прошлаго года извѣстный собиратель по армянской этнографіи, С. Айкуни, предоставилъ въ распоряженіе редакціи «Эминскаго этнографическаго сборника» свои обширные рукописные матеріалы, собранные имъ въ теченіе многихъ лѣтъ въ различныхъ областяхъ турецкой Арменіи.

По разсмотрѣніи этихъ матеріаловъ, редакція рѣшила по частямъ напечатать ихъ, распредѣляя ихъ въ извѣстномъ порядкѣ и, для удобства, предоставляя самое печатаніе г. Айкуни, согласно § 7 Высочайше утвержденнаго Положенія «Эминскаго фонда».

Настоящая книга, составляющая второй выпускъ «Эмин. этногр. сборника» и первую часть изъ собраній С. Айкуни, заключаетъ въ себѣ два отдѣла устной народной словесности, а именно — *народный армянскій эпосъ* и *народныя армянскія сказки*. Въ виду изобилія матеріаловъ по послѣднему отдѣлу, вторая книга также будетъ посвящена сказкамъ; въ третью книгу войдетъ передаваемый у турецкихъ армянъ *курдскій эпосъ*, представляющій особый интересъ, какъ увидимъ въ своемъ мѣстѣ. Остальные матеріалы г. Айкуни будутъ помѣщены въ послѣдующихъ книгахъ.

Изъ напечатанныхъ въ этой книгѣ шести эпическихъ сказаній въ особенности заслуживаетъ вниманія Мокскій вариантъ «Давида и Мхера» (стр. 19 — 50), представляющій новыя подробности и, вмѣстѣ съ вышедшими до сихъ поръ въ свѣтъ другими вариантами *), образующій одно прекрасное

*) Достойный памяти еп. Сруянціанцъ первый познакомилъ специалистовъ съ этимъ любопытнымъ эпосомъ (Константинополь, 1874); варианты изданы — М. Абехіаномъ (Шуша, 1889), дьякономъ Гарегинномъ (Тифлисъ,

цѣлое.—«Апузетъ» и «Ширинъ-шахъ и Бахръ», несмотря на упоминаніе въ нихъ нѣкоторыхъ курдскихъ обычаевъ, не чужды армянскимъ преданіямъ, почему мы и помѣстили ихъ въ отдѣлѣ армянскаго эпоса. Впрочемъ, у г. Айкуни записаны и другіе варианты тѣхъ же сказаній, носящіе чисто курдскій характеръ: послѣдніе войдутъ въ «Курдскій эпосъ».

Сказки всѣ въ высшей степени интересны по содержанию, затрогивая многочисленные сходные мотивы изъ общей сказочной литературы, и заслуживаютъ особеннаго вниманія со стороны языка (хотя онѣ и не записаны спеціально съ лингвистической цѣлію), представляя образцы болѣе 15-ти армянскихъ нарѣчій и говоровъ.

Встрѣчающіяся въ сказкахъ, а равно и въ эпосѣ иностранныя (турецкія и персидскія) слова, въ отличіе отъ армянскихъ, набраны въ текстѣ *курсивомъ*; а для объясненія всѣхъ вообще областныхъ армянскихъ словъ, употребляющихся въ собраніи С. Айкуни, будетъ приложенъ къ послѣдней книгѣ его матеріаловъ пространный словарь.

1 Декабря 1901 г.

Москва,

Лазаревскій Институтъ
Восточныхъ языковъ.

Г. Х.

1892), В. Халатьянцемъ (Вагаршапатъ, 1899). Русскій переводъ „Давида и Мхера“ по изданію Сруанцтіанца, сдѣланный Г. А. Халатьянцемъ, былъ напечатанъ въ журн. Мин. Нар. Просв. за 1881 г. (октябрь) и перепечатанъ затѣмъ въ обоихъ изданіяхъ „Братской Помощи“ покойнаго Г. А. Джаншјева; нѣмецкій переводъ помѣщенъ въ IV книжкѣ „Armenische Bibliothek“ (Leipzig, 1887).